

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 79

31ο έτος

24 Μαρτίου 1988

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 757/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως ..... 1
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 758/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη ..... 3
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 759/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών για τη Μεγάλη Βρετανία και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 ..... 5
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 760/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 για τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 577/86, (ΕΟΚ) αριθ. 2010/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 2333/87 όσον αφορά την εφαρμογή των εξισωτικών ποσών προσχωρήσεως στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού μετά την εισαγωγή της συνδυασμένης ονοματολογίας ..... 8
- \* Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 761/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75 περί των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού ..... 19
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 762/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα ..... 20
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 763/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 για κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/88 για εφαρμογή του δασμού του κοινού δασμολογίου στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου ..... 21
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 764/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθιέρωσης εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων) ..... 22
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 765/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 45η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87 ..... 24

|                              |                                                                                                                                                                                               |    |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Περιεχόμενα (συνέχεια) ..... | Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 766/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση ..... | 25 |
|                              | Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 767/88 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη ...                           | 27 |

---

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Επιτροπή

88/174/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 17ης Νοεμβρίου 1987 σχετικά με ενίσχυση την οποία χορήγησε το Land Baden-Württemberg της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην BUG-Alutechnik GmbH, επιχείρηση που παράγει ημικατεργασμένα και κατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου .....

29

88/175/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση της Επιτροπής της 22ας Μαρτίου 1988 σχετικά με την περάτωση διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές μονάδων ψύξης για μεταφορές από τη Γαλλία στην Ισπανία (IV/ΑΔ/86/2 — Reftrans) .....

35

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 757/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 1988

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3989/87<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4047/87 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 22 Μαρτίου 1988·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4047/87 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1987, σ. 99.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα κλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(ECU/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Εισφορές         |                                      |
|------------|------------------|--------------------------------------|
|            | Πορτογαλία       | Τρίτες χώρες                         |
| 0709 90 60 | 12,29            | 170,67                               |
| 0712 90 19 | 12,29            | 170,67                               |
| 1001 10 10 | 68,97            | 257,81 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 1001 10 90 | 68,97            | 257,81 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 1001 90 91 | 7,92             | 186,93                               |
| 1001 90 99 | 7,92             | 186,93                               |
| 1002 00 00 | 47,51            | 165,83 <sup>(2)</sup>                |
| 1003 00 10 | 41,19            | 173,02                               |
| 1003 00 90 | 41,19            | 173,02                               |
| 1004 00 10 | 97,72            | 146,92                               |
| 1004 00 90 | 97,72            | 146,92                               |
| 1005 10 90 | 12,29            | 170,67 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1005 90 00 | 12,29            | 170,67 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1007 00 90 | 35,81            | 175,52 <sup>(2)</sup>                |
| 1008 10 00 | 41,19            | 97,37                                |
| 1008 20 00 | 41,19            | 143,37 <sup>(2)</sup>                |
| 1008 30 00 | 41,19            | 59,81 <sup>(2)</sup>                 |
| 1008 90 10 | ( <sup>4</sup> ) | ( <sup>4</sup> )                     |
| 1008 90 90 | 41,19            | 59,81                                |
| 1101 00 00 | 25,17            | 276,47                               |
| 1102 10 00 | 82,12            | 247,01                               |
| 1103 11 10 | 119,84           | 413,28                               |
| 1103 11 90 | 25,25            | 296,66                               |

<sup>(1)</sup> Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(2)</sup> Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85 του Συμβουλίου οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

<sup>(3)</sup> Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

<sup>(4)</sup> Για τον κέγγρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

<sup>(5)</sup> Για τον σκληρό σίτο και τον κέγγρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

<sup>(6)</sup> Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

<sup>(7)</sup> Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στη διάκριση 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 758/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαρτίου 1988

**περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3989/87 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4048/87 της Επιτροπής <sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 22 Μαρτίου 1988·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1987, σ. 102.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δόνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Τρέχων<br>3 | 1η προθεσμία<br>4 | 2η προθεσμία<br>5 | 3η προθεσμία<br>6 |
|------------|-------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 0709 90 60 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 0712 90 19 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1001 10 10 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1001 10 90 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1001 90 91 | 0           | 0,36              | 0,36              | 0,36              |
| 1001 90 99 | 0           | 0,36              | 0,36              | 0,36              |
| 1002 00 00 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1003 00 10 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1003 00 90 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1004 00 10 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1004 00 90 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1005 10 90 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1005 90 00 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1007 00 90 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 10 00 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 20 00 | 0           | 10,76             | 10,76             | 10,76             |
| 1008 30 00 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1008 90 90 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1101 00 00 | 0           | 0,50              | 0,50              | 0,50              |

## Β. Βόνη

(ECU/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Τρέχων<br>3 | 1η προθεσμία<br>4 | 2η προθεσμία<br>5 | 3η προθεσμία<br>6 | 4η προθεσμία<br>7 |
|------------|-------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1107 10 11 | 0           | 0,64              | 0,64              | 0,64              | 0,64              |
| 1107 10 19 | 0           | 0,48              | 0,48              | 0,48              | 0,48              |
| 1107 10 91 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1107 10 99 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |
| 1107 20 00 | 0           | 0                 | 0                 | 0                 | 0                 |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 759/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 1988

περί καθορισμού του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών για τη Μεγάλη Βρετανία και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1980 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3939/87<sup>(2)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1984 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1860/86<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το μόνο κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή στην περιοχή 5, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Επιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την εβδομάδα που αρχίζει στις 29 Φεβρουαρίου 1988·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα κράτη μέλη από την Επιτροπή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου<sup>(5)</sup> καθιέρωσε, από την 1η Ιανουαρίου 1988, μια νέα «συνδυασμένη ονοματολογία», που πληρεί συγχρόνως τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου και των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και υποκαθιστά την προηγούμενη ονοματολογία·

ότι από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.

1837/80, προκύπτει ότι, για την εβδομάδα που αρχίζει στις 29 Φεβρουαρίου 1988, η μεταβλητή πριμοδότηση για τη σφαγή των προβατοειδών που είναι επιδεκτικά να επωφεληθούν από αυτή στο Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ποσά που καθορίζονται στα επόμενα παραρτήματα· ότι, για την ίδια εβδομάδα, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 καθώς και εκείνες του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 οδηγούν, μετά από την απόφαση του Δικαστηρίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988, στην υπόθεση 61/86, στον καθορισμό των ποσών που θα εισπραχθούν επί των προϊόντων που εγκαταλείπουν την περιοχή 5 σύμφωνα με τα ίδια παραρτήματα·

ότι όσον αφορά τους αναγκαίους ελέγχους για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τα εν λόγω ποσά είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το σύστημα του ελέγχου που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, με την επιφύλαξη ενδεχόμενου καθορισμού ειδικότερων διατάξεων μετά από την προαναφερθείσα απόφαση του Δικαστηρίου,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί στη Μεγάλη Βρετανία, στην περιοχή 5, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, ως δυνάμενα να τύχουν της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 29 Φεβρουαρίου 1988, το ποσό της πριμοδοτήσεως καθορίζεται σε 155,893 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα δάρους, κατ' εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία, στα όρια δάρους που έχουν καθοριστεί στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

## Άρθρο 2

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της περιοχής 5 κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στην 29 Φεβρουαρίου 1988, τα προς είσπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στα παραρτήματα.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 29 Φεβρουαρίου 1988.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 183 της 16. 7. 1980, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 373 της 31. 12. 1987, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 154 της 9. 6. 1984, σ. 27.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 161 της 17. 6. 1986, σ. 25.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

περί καθορισμού του ποσού προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 5 στη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 29 Φεβρουαρίου 1988

(ECU/100 kg)

| Κωδικός ΣΟ       | Ποσό                                                                                                                               |                                                                                         |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Α. Προϊόντα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο της προμολογήσεως που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1837/80 | Β. Προϊόντα αναφερόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 (1) |
|                  | Ζων δάρος                                                                                                                          | Ζων δάρος                                                                               |
| 0104 10 90       | 73,270                                                                                                                             | 0                                                                                       |
| 0104 20 90       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
|                  | Καθαρό δάρος                                                                                                                       | Καθαρό δάρος                                                                            |
| 0204 10 00       | 155,893                                                                                                                            | 0                                                                                       |
| 0204 21 00       | 155,893                                                                                                                            | 0                                                                                       |
| 0204 50 11       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 22 10       | 109,125                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 22 30       | 171,482                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 22 50       | 202,661                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 22 90       | 202,661                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 23 00       | 283,725                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 30 00       | 116,920                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 41 00       | 116,920                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 42 10       | 81,844                                                                                                                             |                                                                                         |
| 0204 42 30       | 128,612                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 42 50       | 151,996                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 42 90       | 151,996                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 43 00       | 212,794                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0204 50 13       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 15       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 19       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 31       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 39       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 51       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 53       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 55       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 59       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 71       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0204 50 79       |                                                                                                                                    | 0                                                                                       |
| 0210 90 11       | 202,661                                                                                                                            |                                                                                         |
| 0210 90 19       | 283,725                                                                                                                            |                                                                                         |
| 1602 90 71       |                                                                                                                                    |                                                                                         |
| — Μη αποστεωμένα | 202,661                                                                                                                            |                                                                                         |
| — Αποστεωμένα    | 283,725                                                                                                                            |                                                                                         |

(1) Η αποδοχή στο να επωφεληθούν αυτών των μειωμένων ποσών εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 760/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 1988

για τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 577/86, (ΕΟΚ) αριθ. 2010/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 2333/87 όσον αφορά την εφαρμογή των εξισωτικών ποσών προσχωρήσεως στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού μετά την εισαγωγή της συνδυασμένης ονοματολογίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3985/87 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 καθιέρωσε, από την 1η Ιανουαρίου 1988, μια νέα «συνδυασμένη ονοματολογία», που πληροί συγχρόνως τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου και των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας υποκαθιστώντας την υπάρχουσα ονοματολογία· ότι συνεπώς θα πρέπει να εισαχθούν οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας για τα εξισωτικά ποσά προσχωρήσεως που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2010/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 που καθορίζει τα εξισωτικά ποσά προσχωρήσεως που εφαρμόζονται στους τομείς των σιτηρών για την περίοδο 1987/88 καθώς και τους συντελεστές που θα ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό των ποσών αυτών που εφαρμόζονται στα μεταποιημένα προϊόντα <sup>(3)</sup>, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 577/86 της Επιτροπής της 28ης Φεβρουαρίου 1986 σχετικά με την εφαρμογή των εξισωτικών ποσών προσχωρήσεως σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα στον τομέα των σιτηρών λόγω της προσχωρήσεως της Ισπανίας <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4025/87 <sup>(5)</sup>, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2333/87 της Επιτροπής της 29ης Ιουλίου 1987 που καθορίζει τα εξισωτικά ποσά προσχωρήσεως που εφαρμόζονται στον τομέα του ρυζιού, για την περίοδο 1987/88, καθώς και τους συντελεστές που θα ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό των ποσών που εφαρμόζονται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3502/87 <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 189 της 9. 7. 1987, σ. 11.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 1. 3. 1986, σ. 16.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 378 της 31. 12. 1987, σ. 56.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 61.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 333 της 23. 11. 1987, σ. 1.

ότι, για λόγους σαφήνειας, θα πρέπει να προσδιορισθεί ότι οι κωδικοί που χρησιμοποιούνται είναι εκείνοι της συνδυασμένης ονοματολογίας, όπως καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87· ότι οι πρόσθετοι κωδικοί που αναφέρονται στο προσάρτημα του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού αναφέρονται στους πρόσθετους κωδικούς που καθορίστηκαν στους πίνακες του προσαρτήματος του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3938/87 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1987 που καθορίζει τα νομισματικά εξισωτικά ποσά στο γεωργικό τομέα καθώς και ορισμένους συντελεστές και ποσοστά αναγκαία για την εφαρμογή τους <sup>(8)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 709/88 <sup>(9)</sup>.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, οι προσαρμογές τεχνικής φύσεως των κοινοτικών πράξεων που περιλαμβάνονται στη συνδυασμένη ονοματολογία πραγματοποιούνται από την Επιτροπή,

## ΕΞΕΛΑΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

1. Τα παραρτήματα Α και Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2010/87 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα Α και Β που εμφανίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
2. Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 577/86 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II που εμφανίζονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.
3. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2333/87 αντικαθίσταται από το παράρτημα που εμφανίζεται στο παράρτημα III του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1988.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 372 της 31. 12. 1987, σ. 1.

<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 75 της 21. 3. 1988, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESSEN

*Αντιπρόεδρος*

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ A

| Κωδικός ΣΟ | Εξισωτικό ποσό προσχώρησης<br>ECU/τόνο |
|------------|----------------------------------------|
| 0709 90 60 | 5,38                                   |
| 0712 90 19 | 5,38                                   |
| 1001 10 10 | 67,51                                  |
| 1001 10 90 | 67,51                                  |
| 1001 90 91 | 5,38                                   |
| 1001 90 99 | 5,38                                   |
| 1002 00 00 | 8,95                                   |
| 1003 00 10 | 10,92                                  |
| 1003 00 90 | 10,92                                  |
| 1004 00 10 | 10,50                                  |
| 1004 00 90 | 10,50                                  |
| 1005 10 90 | 5,38                                   |
| 1005 90 00 | 5,38                                   |
| 1007 00 90 | 10,92                                  |
| 1008 10 00 | 10,92                                  |
| 1008 20 00 | 10,92                                  |
| 1008 90 10 | 8,95                                   |
| 1008 90 90 | 10,92                                  |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ B

| Κωδικός ΣΟ | Συντελεστής | Εξισωτικό ποσό<br>προσχώρησης<br>ECU/τόνο |
|------------|-------------|-------------------------------------------|
| 1101 00 00 | 1,14        | 6,13                                      |
| 1102 10 00 | 1,25        | 11,19                                     |
| 1103 11 10 | 1,52        | 102,62                                    |
| 1103 11 90 | 1,23        | 6,62»                                     |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

| Κωδικός ΣΟ | Πίνακας | Πρόσθετος κωδικός | Σημειώσεις | Συντελεστής | Εξισωτικό ποσό προσχώρησης ECU/τόνο |
|------------|---------|-------------------|------------|-------------|-------------------------------------|
| 1102 20 10 |         |                   |            | 1,40        | 7,52                                |
| 1102 20 90 |         |                   |            | 0,45        | 2,42                                |
| 1102 90 10 |         |                   |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1102 90 30 |         |                   |            | 1,02        | 10,71                               |
| 1102 90 90 | 1       | 7285              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 1       | 7286              |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1103 12 00 |         |                   |            | 1,40        | 14,70                               |
| 1103 13 11 | 2       | 7287              |            | 1,45        | 7,79                                |
| 1103 13 19 | 3       | 7289              |            | 1,45        | 7,79                                |
| 1103 13 90 |         |                   |            | 1,02        | 5,48                                |
| 1103 19 10 |         |                   |            | 1,02        | 9,13                                |
| 1103 19 30 |         |                   |            | 1,40        | 15,29                               |
| 1103 19 90 | 1       | 7285              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 1       | 7286              |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1103 21 00 |         |                   |            | 1,02        | 5,49                                |
| 1103 29 10 |         |                   |            | 1,02        | 9,13                                |
| 1103 29 20 |         |                   |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1103 29 30 |         |                   |            | 1,02        | 10,71                               |
| 1103 29 40 |         |                   |            | 1,02        | 5,48                                |
| 1103 29 90 | 1       | 7285              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 1       | 7286              |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1104 11 10 |         |                   |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1104 11 90 |         |                   |            | 1,40        | 15,29                               |
| 1104 12 10 |         |                   |            | 1,02        | 10,71                               |
| 1104 12 90 |         |                   |            | 1,80        | 18,90                               |
| 1104 19 10 |         |                   |            | 1,02        | 5,49                                |
| 1104 19 30 |         |                   |            | 1,02        | 9,13                                |
| 1104 19 50 |         |                   |            | 1,10        | 5,91                                |
| 1104 19 99 | 1       | 7285              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 1       | 7286              |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1104 21 10 |         |                   |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1104 21 30 |         |                   |            | 1,40        | 15,29                               |
| 1104 21 50 |         |                   |            | 1,60        | 17,47                               |
| 1104 21 90 |         |                   |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1104 22 10 |         |                   |            | 1,02        | 10,71                               |
| 1104 22 30 |         |                   |            | 1,40        | 14,70                               |
| 1104 22 50 |         |                   |            | 1,02        | 10,71                               |
| 1104 22 90 |         |                   |            | 1,02        | 10,71                               |
| 1104 23 10 |         |                   |            | 1,02        | 5,48                                |
| 1104 23 30 |         |                   |            | 1,02        | 5,48                                |
| 1104 23 90 |         |                   |            | 1,02        | 5,48                                |
| 1104 29 10 | 4       | 7290              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 4       | 7291              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 4       | 7292              |            | 1,02        | 5,49                                |
|            | 4       | 7293              |            | 1,02        | 9,13                                |
| 1104 29 30 | 4       | 7290              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 4       | 7291              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 4       | 7292              |            | 1,02        | 5,49                                |
|            | 4       | 7293              |            | 1,02        | 9,13                                |
| 1104 29 91 |         |                   |            | 1,02        | 5,49                                |
| 1104 29 95 |         |                   |            | 1,02        | 9,13                                |
| 1104 29 99 | 1       | 7285              |            | 1,02        | 11,14                               |
|            | 1       | 7286              |            | 1,02        | 11,14                               |
| 1104 30 10 |         |                   |            | 0,75        | 4,04                                |
| 1104 30 90 |         |                   |            | 0,30        | 1,61                                |
| 1107 10 11 |         |                   |            | 1,78        | 9,58                                |
| 1107 10 19 |         |                   |            | 1,33        | 7,16                                |
| 1107 10 91 |         |                   |            | 1,78        | 19,44                               |
| 1107 10 99 |         |                   |            | 1,33        | 14,52                               |
| 1107 20 00 |         |                   |            | 1,55        | 16,93                               |

| Κωδικός ΣΟ | Πίνακας | Πρόσθετος κωδικός | Σημειώσεις | Συντελεστής | Εξισωτικό ποσό προσχώρησης ECU/τόνο |
|------------|---------|-------------------|------------|-------------|-------------------------------------|
| 2302 10 10 | 1       | 7622              |            | 0,14        | 3,03                                |
|            | 1       | 7623              |            | 0,14        | 3,03                                |
| 2302 10 90 |         |                   |            | 0,29        | 6,28                                |
| 2302 20 10 |         |                   |            | 0,14        | 3,03                                |
| 2302 20 90 |         |                   |            | 0,29        | 6,28                                |
| 2302 30 10 |         |                   |            | 0,14        | 3,03                                |
| 2302 30 90 |         |                   |            | 0,30        | 6,50                                |
| 2302 40 10 |         |                   |            | 0,14        | 3,03                                |
| 2302 40 90 |         |                   |            | 0,30        | 6,50                                |
| 2309 10 11 | 2       | 7624              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 2       | 7625              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
| 2309 10 13 | 3       | 7541              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7542              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7543              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7544              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7545              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7546              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7547              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7548              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7549              | (?)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7550              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7551              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7552              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7626              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7627              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7628              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7629              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7630              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7631              | (?)        | 0,12        | 0,64                                |
| 2309 10 31 | 2       | 7624              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 2       | 7625              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
| 2309 10 33 | 3       | 7541              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7542              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7543              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7544              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7545              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7546              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7547              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7548              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7549              | (?)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7550              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7551              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7552              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7626              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7627              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7628              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7629              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7630              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7631              | (?)        | 0,38        | 2,04                                |
| 2309 10 51 | 2       | 7624              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 2       | 7625              | (?)        | 0,75        | 4,03                                |
| 2309 10 53 | 3       | 7541              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7542              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7543              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7544              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7545              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7546              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7547              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7548              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7549              | (?)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7550              | (?)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7551              | (?)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7552              | (?)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7626              | (?)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7627              | (?)        | 0,75        | 4,03                                |

| Κωδικός ΣΟ | Πίνακας | Πρόσθετος κωδικός | Σημειώσεις | Συντελεστής | Εξισωτικό ποσό προσχώρησης ECU/τόνο |
|------------|---------|-------------------|------------|-------------|-------------------------------------|
| 2309 90 31 | 3       | 7628              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7629              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7630              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7631              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 2       | 7624              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 2       | 7625              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
| 2309 90 33 | 3       | 7541              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7542              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7543              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7544              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7545              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7546              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7547              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7548              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7549              | (2)        | 0,12        | —                                   |
|            | 3       | 7550              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7551              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7552              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7626              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7627              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7628              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7629              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
| 2309 90 41 | 3       | 7630              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 3       | 7631              | (2)        | 0,12        | 0,64                                |
|            | 2       | 7624              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 2       | 7625              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
| 2309 90 43 | 3       | 7541              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7542              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7543              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7544              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7545              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7546              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7547              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7548              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7549              | (2)        | 0,38        | —                                   |
|            | 3       | 7550              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7551              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7552              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7626              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7627              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7628              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7629              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
| 2309 90 51 | 3       | 7630              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 3       | 7631              | (2)        | 0,38        | 2,04                                |
|            | 2       | 7624              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 2       | 7625              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
| 2309 90 53 | 3       | 7541              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7542              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7543              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7544              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7545              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7546              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7547              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7548              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7549              | (2)        | 0,75        | —                                   |
|            | 3       | 7550              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7551              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7552              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7626              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7627              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7628              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7629              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7630              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |
|            | 3       | 7631              | (2)        | 0,75        | 4,03                                |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

| Κωδικός ΣΟ | Πίνακας | Πρόσθετος κωδικός | Σημειώσεις       | Συντελεστής | Εξισωτικό ποσό προσχώρησης ΕCΥ/τόνο |
|------------|---------|-------------------|------------------|-------------|-------------------------------------|
| 1103 13 19 | 3       | 7288              |                  | 1,45        | 0                                   |
| 1108 11 00 | 5       | 7294              | ( <sup>2</sup> ) | 1,69        | 0                                   |
| 1108 11 00 | 5       | 7295              | ( <sup>1</sup> ) | 1,69        | 0                                   |
| 1108 12 00 | 5       | 7294              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 12 00 | 5       | 7295              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 13 00 | 6       | 7296              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 13 00 | 6       | 7297              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 14 00 | 5       | 7294              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 14 00 | 5       | 7295              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 19 90 | 5       | 7294              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1108 19 90 | 5       | 7295              | ( <sup>1</sup> ) | 1,51        | 0                                   |
| 1109 00 00 |         |                   |                  | 2,30        | 0                                   |
| 1702 30 91 | 7       | 7318              |                  | 1,97        | 0                                   |
| 1702 30 99 | 7       | 7318              |                  | 1,51        | 0                                   |
| 1702 40 90 |         |                   |                  | 1,51        | 0                                   |
| 1702 90 50 |         |                   |                  | 1,51        | 0                                   |
| 1702 90 75 |         |                   |                  | 2,06        | 0                                   |
| 1702 90 79 |         |                   |                  | 1,44        | 0                                   |
| 2106 90 55 |         |                   |                  | 1,51        | 0                                   |
| 2303 10 11 |         |                   |                  | 2,00        | 0                                   |

(<sup>1</sup>) Κατά την εκπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων, ο ενδιαφερόμενος υποχρεούται να αναγράψει στη δήλωση που προβλέπεται για το σκοπό αυτό την περιεκτικότητα είτε κατά βάρος σε άμυλο κονδύλων (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, του αμύλου δημητριακών) σε ξερή κατάσταση αναγομένη σε 1 000 χιλιόγραμμα του προϊόντος είτε κατά βάρος σε άμυλο δημητριακών (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, του αμύλου κονδύλων) σε ξερή κατάσταση αναγομένη σε 1 000 χιλιόγραμμα του προϊόντος.

(<sup>2</sup>) Κατά την εκπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων:

— που πραγματοποιούνται στην Ισπανία για τις εξαγωγές προς τις τρίτες χώρες,

— που πραγματοποιούνται στην Κοινότητα στη σύνθεση της της 31ης Δεκεμβρίου 1985 για τις εισαγωγές προέλευσης Ισπανίας,

ο ενδιαφερόμενος υποχρεούται να αναγράψει στη δήλωση, που προβλέπεται για το σκοπό αυτό, την πλήρη σύνθεση του προϊόντος με καθορισμό της κατά βάρος περιεκτικότητας κατά κλάση κάθε ενσωματωμένου μη γαλακτοκομικού προϊόντος.»

## Προσάρτημα του Παραρτήματος II

## ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΩΔΙΚΟΙ

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

| Κωδικός ΣΟ                                                         | Περιγραφή εμπορευμάτων |           |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------|
| 1102 90 90<br>1103 19 90<br>1103 29 90<br>1104 19 99<br>1104 29 99 | – Κέχρου:              | – Σόργου: |
|                                                                    | 7285                   | 7286      |

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων             |
|------------|------------------------------------|
| 1103 13 11 | – Που εισάγονται από τρίτες χώρες: |
|            | 7287                               |

ΠΙΝΑΚΑΣ 3

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                    |         |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1103 13 19 | – Ενδοκοινοτικές ανταλλαγές, που προορίζονται για τη βιομηχανία ζυθοποιίας, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1570/78: | – Άλλα: |
|            | 7288                                                                                                                      | 7289    |

ΠΙΝΑΚΑΣ 4

| Κωδικός ΣΟ               | Περιγραφή εμπορευμάτων |           |             |            |
|--------------------------|------------------------|-----------|-------------|------------|
| 1104 29 10<br>1104 29 30 | – Κέχρου:              | – Σόργου: | – Σιταριού: | – Σίκαλης: |
|                          | 7290                   | 7291      | 7292        | 7293       |

ΠΙΝΑΚΑΣ 5

| Κωδικός ΣΟ                                           | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1108 11 00<br>1108 12 00<br>1108 14 00<br>1108 19 90 | – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλο κονδύλων (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, και του αμύλου δημητριακών) ίσης ή ανώτερης του 85 %: | – Άλλα:<br>Το νομισματικό εξισωτικό ποσό πολλαπλασιάζεται με έναν συντελεστή που υπολογίζεται βάσει του ακόλουθου τύπου:<br>$C = \frac{a}{1000} \times 1,176$ [C = συντελεστής, a = περιεκτικότητα κατά βάρος σε άμυλο κονδύλων (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, και του αμύλου δημητριακών) που εκφράζεται σε ξερή ύλη ανά 1 000 kg]: |
|                                                      | 7294                                                                                                                                    | 7295                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

ΠΙΝΑΚΑΣ 6

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1108 13 00 | <p>— Περικτικότητα κατά βάρος σε άμυλο κονδύλων (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, και του αμύλου δημητριακών) ίσης ή ανώτερης του 78 %:</p> | <p>— Άλλα:</p> <p>Το νομισματικό εξισωτικό ποσό πολλαπλασιάζεται με έναν συντελεστή που υπολογίζεται βάσει του ακόλουθου τύπου:</p> $C = \frac{a}{1\,000} \times 1,282$ <p>[C = συντελεστής, a = περικτικότητα κατά βάρος σε άμυλο κονδύλων (συμπεριλαμβανομένου, ενδεχομένως, και του αμύλου δημητριακών) που εκφράζεται σε ξερή ύλη ανά 1 000 kg]:</p> |
|            | 7296                                                                                                                                         | 7297                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

ΠΙΝΑΚΑΣ 7

| Κωδικός ΣΟ               | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1702 30 91<br>1702 30 99 | <p>— Το προϊόν που υπάγεται στις διακρίσεις 1702 30 51 και 1702 30 59 υπάγεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75, στο ίδιο εξισωτικό ποσό με τα προϊόντα που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 91 και 1702 30 99:</p> |
|                          | 7318                                                                                                                                                                                                                            |

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                                         |         |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 2302 10 10 | <p>— Λαμβάνονται με σύνθλιψη ή άλεσμα αραβοσίτου (ολόκληρα φυτά), έστω και συσσωματωμένα με τη μορφή σφαιριδίου και με περικτικότητα σε άμυλο 10 έως 30 % κατά βάρος περίπου, σε ξερή ύλη:</p> | — Άλλα: |
|            | 7622                                                                                                                                                                                           | 7623    |

ΠΙΝΑΚΑΣ 2

| Κωδικός ΣΟ                                                                       | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                             |         |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 2309 10 11<br>2309 10 31<br>2309 10 51<br>2309 90 31<br>2309 90 41<br>2309 90 51 | <p>— Που περιέχουν προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 0714 ή τη διάκριση 1106 20 σε περίπτωση που τα αναγραφόμενα ποσά εφαρμόζονται αν τα εξισωτικά ποσά πρέπει να χορηγούνται:</p> | — Άλλα: |
|                                                                                  | 7624                                                                                                                                                                               | 7625    |

## ΠΙΝΑΚΑΣ 3

| Κωδικός ΣΟ                                                                       | Περιγραφή εμπορευμάτων                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 2309 10 13<br>2309 10 33<br>2309 10 53<br>2309 90 33<br>2309 90 43<br>2309 90 53 | — Περιεκτικότη-<br>τας κατά βά-<br>ρος σε σκόνη<br>γάλακτος ή<br>κόκκους (με<br>εξαίρεση τον<br>ορό γάλακτος<br>ή/και τη λακ-<br>τόζη ή/και<br>την καζεΐνη<br>ή/και τα κα-<br>ζεϊνικά άλατα<br>που προστί-<br>θενται<br>στο τελικό<br>προϊόν): | — Που περιέχουν προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 0714 ή τη διάκριση 1106 20 σε περίπτωση που τα ανα-<br>γραφόμενα ποσά εφαρμόζονται αν τα εξισωτικά ποσά<br>πρέπει να χορηγούνται:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | — Άλλα:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                | -- Γάλα σε σκό-<br>νη ή κόκκους<br>(με εξαίρεση<br>τον ορό γά-<br>λακτος ή/και<br>τη λακτόζη<br>ή/και την κα-<br>ζεΐνη ή/και τα<br>καζεϊνικά ά-<br>λατα που<br>προστίθενται)<br>που έχει με-<br>τουσιωθεί<br>σύμφωνα με<br>το άρθρο 2<br>του κανονι-<br>σμού (ΕΟΚ)<br>αριθ. 1725/79<br>ή σύμφωνα με<br>το άρθρο I<br>του κανονι-<br>σμού (ΕΟΚ)<br>αριθ. 3714/84<br>και ζωοτρο-<br>φές των<br>οποίων το μέ-<br>ρος των γα-<br>λακτοκομικών<br>προϊόντων πε-<br>ριέχει γάλα σε<br>σκόνη ή κόκ-<br>κους (με εξαί-<br>ρεση τον ορό<br>γάλακτος): | -- Που περιέ-<br>χουν αποκο-<br>ρυφωμένο γά-<br>λα σε σκόνη,<br>που έχει αγο-<br>ραστεί με<br>τους όρους<br>που προβλέ-<br>πονται από<br>τους κανονι-<br>σμούς (ΕΟΚ)<br>αριθ. 368/77,<br>(ΕΟΚ) αριθ.<br>443/77 και<br>(ΕΟΚ) αριθ.<br>1844/77,<br>καθώς και πε-<br>ρισσότερο<br>από 9,0 g σι-<br>δήρου ή/και<br>1,2 g χαλκού<br>ανά 100 kg: | -- Άλλα: | -- Γάλα σε σκό-<br>νη ή κόκκους<br>(με εξαίρεση<br>τον ορό γά-<br>λακτος ή/και<br>τη λακτόζη<br>ή/και την κα-<br>ζεΐνη ή/και τα<br>καζεϊνικά ά-<br>λατα που<br>προστίθενται)<br>που έχει με-<br>τουσιωθεί<br>σύμφωνα με<br>το άρθρο 2<br>του κανονι-<br>σμού (ΕΟΚ)<br>αριθ. 1725/79<br>ή σύμφωνα με<br>το άρθρο I<br>του κανονι-<br>σμού (ΕΟΚ)<br>αριθ. 3714/84<br>και ζωοτρο-<br>φές των<br>οποίων το μέ-<br>ρος των γα-<br>λακτοκομικών<br>προϊόντων πε-<br>ριέχει γάλα σε<br>σκόνη ή κόκ-<br>κους (με εξαί-<br>ρεση τον ορό<br>γάλακτος): | -- Που περιέ-<br>χουν αποκο-<br>ρυφωμένο γά-<br>λα σε σκόνη,<br>που έχει αγο-<br>ραστεί με<br>τους όρους<br>που προβλέ-<br>πονται από<br>τους κανονι-<br>σμούς (ΕΟΚ)<br>αριθ. 368/77,<br>(ΕΟΚ) αριθ.<br>443/77 και<br>(ΕΟΚ) αριθ.<br>1844/77,<br>καθώς και πε-<br>ρισσότερο<br>από 9,0 g σι-<br>δήρου ή/και<br>1,2 g χαλκού<br>ανά 100 kg: | -- Άλλα: |
| -- Όχι ανώ-<br>τερη από<br>12 %:                                                 | 7541                                                                                                                                                                                                                                           | 7544                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7547                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7550     | 7626                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7629                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
| -- Ανώτερη<br>από 12 %<br>και<br>κατώτερη<br>από 30 %:                           | 7542                                                                                                                                                                                                                                           | 7545                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7548                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7551     | 7627                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7630                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
| -- Ίση ή<br>ανώτερη<br>από<br>30 % και<br>κατώτερη<br>από 50 %:                  | 7543                                                                                                                                                                                                                                           | 7546                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7549                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7552     | 7628                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7631                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(ECU/τόνο)

| Κωδικός ΣΟ | Βασικά προϊόντα   | Συντελεστής | Εξισωτικό ποσό προσχώρησης |
|------------|-------------------|-------------|----------------------------|
| 1006 10 91 |                   | —           | 47,17                      |
| 1006 10 99 |                   | —           | 47,17                      |
| 1006 20 10 |                   | —           | 58,96                      |
| 1006 20 90 |                   | —           | 58,96                      |
| 1006 30 11 |                   | —           | 71,44                      |
| 1006 30 19 |                   | —           | 79,71                      |
| 1006 30 91 |                   | —           | 76,08                      |
| 1006 30 99 |                   | —           | 85,45                      |
| 1006 40 00 |                   | —           | 21,04                      |
| 1102 30 00 | Ρύζι σε θραύσματα | 1,06        | 22,30                      |
| 1103 14 00 | Ρύζι σε θραύσματα | 1,06        | 22,30                      |
| 1103 29 50 | Ρύζι σε θραύσματα | 1,06        | 22,30                      |
| 1104 19 91 | Ρύζι σε θραύσματα | 1,80        | 37,87                      |
| 1108 19 10 | Ρύζι σε θραύσματα | 1,52        | 13,74»                     |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 761/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 1988

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75 περί των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3989/87 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 2 και το άρθρο 16 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 443/88<sup>(4)</sup>, η επιστροφή κατά τις εξαγωγές προκαθορίζεται μετά από αίτηση· ότι στην περίπτωση αυτή η εξαγωγή εκτός της Κοινότητας υπόκειται στην προσκόμιση ενός πιστοποιητικού εξαγωγής, που εκδίδεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/87<sup>(6)</sup>.

ότι, λόγω την περιορισμών που επιβάλλονται από τον προϋπολογισμό, θα πρέπει να περιορισθεί η χορήγηση συμπληρωματικών επιστροφών κατά την εξαγωγή σιμιγδαλιών σκληρού σίτου για το υπόλοιπο της περιόδου 1987/88· ότι, για τη διαχείριση των χορηγήσεων των εν λόγω επιστροφών, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι τα σχετικά πιστοποιητικά κατά την εξαγωγή των εν λόγω προϊόντων με προκαθορισμό της επιστροφής εκδίδονται μετά από προθεσμία σκέψης και μέσω, ενδεχομένως, του καθορισμού ενός ενιαίου ποσοστού μείωσης των ποσοτήτων, και να προβλεφθεί ότι η αίτηση των πιστοποιητικών μπορεί να αποσυρθεί μετά τον καθορισμό του ποσοστού της μείωσης κατά το μέτρο που η χορηγούμενη ποσότητα δεν θα ενδιέφερε πλέον

τον συγκεκριμένο εμπορεύσιμο· ότι θα πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75·

ότι η Επιτροπή Διαχείρισης Σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε από τον πρόεδρό της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2042/75 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

## «Άρθρο 9ε

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τα προϊόντα της διακρίσεως 1103 11 10 της συνδυασμένης ονοματολογίας, που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής, εκδίδονται, έως τις 30 Ιουνίου 1988, την τέταρτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα καταθέσεως της αιτήσεως.

2. Εάν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών εξαγωγής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να εξαχθούν για την περίοδο 1987/88, ωφελούμενες της επιστροφής, η Επιτροπή καθορίζει ένα ενιαίο ποσοστό μείωσης των ποσοτήτων. Η αίτηση εκδόσεως του πιστοποιητικού μπορεί να αποσυρθεί εντός προθεσμίας 2 ημερών μετά την ημέρα της δημοσίευσής του ποσοστού μείωσης.

3. Η διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού εξαγωγής που εκδίδεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 υπολογίζεται από την ημέρα της πραγματικής του εκδόσεως.»

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 213 της 11. 8. 1975, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 45 της 18. 2. 1988, σ. 27.

(5) ΕΕ αριθ. L 338 της 13. 12. 1980, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 195 της 16. 7. 1987, σ. 11.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 762/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 23ης Μαρτίου 1988**  
**περί καθορισμού της εισφοράς κατά την εισαγωγή για τη μελάσα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3993/87 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι η εισφορά που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή της μελάσσας έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2569/87 <sup>(3)</sup> όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 589/88 <sup>(4)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2569/87 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση της εισφοράς που ισχύει σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου <sup>(5)</sup> καθιέρωσε, από την 1η Ιανουαρίου 1988, μία νέα συνδυασμένη ονοματολογία που πληροί συγχρόνως τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου και των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και υποκαθιστά την προηγούμενη ονοματολογία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Η εισφορά κατά την εισαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για τη μελάσα καθορίζεται για τις μελάσσες, έστω και αποχρωματισμένες (διακρίσεις 1703 10 00 και 1703 90 00 της συνδυασμένης ονοματολογίας), σε 0,55 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 243 της 27. 8. 1987, σ. 48.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 3. 3. 1988, σ. 24.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 763/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 1988

για κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/88 για εφαρμογή του δασμού του κοινού δασμολογίου στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73 του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1973 περί των εισαγωγών εσπεριδοειδών καταγωγής Κύπρου <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 626/88 <sup>1</sup>ΨΟ23,6 της Επιτροπής της 7ης Μαρτίου 1988 <sup>(2)</sup> εφάρμοσε το δασμό του κοινού δασμολογίου στις εισαγωγές νωπών λεμονιών καταγωγής Κύπρου.

ότι, δυνάμει του άρθρου 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73, το καθεστώς αυτό παραμένει εν ισχύ μέχρις ότου οι τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, πολλαπλασιασμένες με τους συντελεστές προσαρμογής και αφού έχουν αφαιρεθεί οι φορολογικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή εκτός των δασμών παραμένουν στις αντιπροσωπευτικές αγορές στις

οποίες παρατηρούνται οι χαμηλότερες τιμές κατά τη διάρκεια τριών διαδοχικών ημερών αγοράς, ίσες ή ανώτερες από την τιμή που καθορίζεται στο άρθρο 3 του ίδιου κανονισμού.

ότι η εξέλιξη επί του παρόντος των τιμών αυτών των προϊόντων καταγωγής Κύπρου, που διαπιστώθηκαν στις αντιπροσωπευτικές αγορές, οδηγεί στη διαπίστωση ότι πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 4 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1252/73· ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 626/88,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 626/88 καταργείται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1973, σ. 113.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1988, σ. 15.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 764/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Μαρτίου 1988

περί καθιερώσεως εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 223/88 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 εδάφιο δεύτερο,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 προβλέπει ότι, αν η τιμή εισόδου ενός εισαγόμενου προϊόντος, προελεύσεως τρίτης χώρας, παραμένει επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι κατώτερο κατά τουλάχιστον 0,6 ECU του επιπέδου της τιμής αναγωγής, καθιερώνεται, εκτός εξαιρετικών περιπτώσεων, εξισωτική εισφορά για την εν λόγω προέλευση· ότι η εισφορά αυτή πρέπει να είναι ίση με τη διαφορά της τιμής αναγωγής και του αριθμητικού μέσου των δύο τελευταίων διαθέσιμων τιμών εισόδου για την εν λόγω προέλευση·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1426/87 της Επιτροπής της 25ης Μαΐου 1987, για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής των νωπών λεμονιών για την περίοδο εμπορίας 1987/88 <sup>(3)</sup> καθορίζει για τα προϊόντα αυτά της ποιοτικής κατηγορίας I την τιμή αναγωγής σε 46,95 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους για την περίοδο από Νοέμβριο 1987 έως Απρίλιο 1988·

ότι η τιμή εισόδου για μια συγκεκριμένη προέλευση είναι ίση με την πλέον χαμηλή αντιπροσωπευτική τιμή ή με το μέσο όρο των πλέον χαμηλών αντιπροσωπευτικών τιμών που διαπιστώνονται για τουλάχιστον 30 % των ποσοτήτων της εν λόγω προελεύσεως που τίθενται σε εμπορία στο σύνολο των αντιπροσωπευτικών αγορών, για τις οποίες υπάρχουν τιμές, και η τιμή αυτή ή οι τιμές αυτές μειώνονται κατά τους δασμούς και τις φορολογικές επιβαρύνσεις που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72· ότι η έννοια της αντιπροσωπευτικής τιμής ορίζεται στο άρθρο 24 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85 <sup>(5)</sup>, οι τιμές που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πρέπει να διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές, ή, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, σε άλλες αγορές·

ότι, για τα νωπά λεμόνια καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων) η κατ' αυτό τον τρόπο υπολογιζόμενη τιμή εισόδου παρέμεινε επί δύο συνεχείς ημέρες αγοράς σε επίπεδο το οποίο είναι τουλάχιστον κατά 0,6 ECU κατώτερο του επιπέδου της τιμής αναγωγής· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να καθιερωθεί εξισωτική εισφορά για τα λεμόνια αυτά·

ότι, για να καταστεί δυνατή η ομαλή λειτουργία του καθεστώτος, πρέπει ο υπολογισμός της τιμής εισόδου να βασίζεται στα εξής:

- για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με τον διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου <sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87 <sup>(7)</sup>,
- για τα άλλα νομίσματα, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας καθορισμένης περιόδου, σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι, βάσει του άρθρου 136 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας <sup>(8)</sup>, κατά τη διάρκεια της πρώτης φάσης της μεταβατικής περιόδου, το καθεστώς που εφαρμόζεται στις συναλλαγές μεταξύ ενός νέου κράτους μέλους αφενός και της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985, αφετέρου είναι εκείνο που εφαρμόζονταν πριν από την προσχώρηση·

ότι το άρθρο 140 παράγραφος 1 προβλέπει μια μείωση των αντισταθμιστικών φόρων που προκύπτουν από την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 κατά 6 % κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους μετά την ημερομηνία της προσχώρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών (διάκριση 0805 30 10 της συνδυασμένης ονοματολογίας) καταγωγής Ισπανίας (εκτός των Καναρίων Νήσων) εισπράττεται εξισωτική εισφορά, της οποίας το ύψος καθορίζεται σε 2,18 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού δάρους.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 25 Μαρτίου 1988.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 23 της 28. 1. 1988, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 13.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985, σ. 9.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

*Για την Επιτροπή*

Frans ANDRIESEN

*Αντιπρόεδρος*

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 765/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαρτίου 1988

περί καθορισμού του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 45η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3993/87 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 εδάφιο πρώτο στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87 της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 1987 περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης <sup>(3)</sup>, διοργανώνονται τμηματικές δημοπρασίες για την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.

ότι, κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη,

ιδίως, η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

ότι, μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να δεσπασθούν για την 45η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

**ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:***Άρθρο 1*

Για την 45η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1092/87, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίστηκε σε 42,875 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 22. 4. 1987, σ. 9.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 766/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαρτίου 1988

**περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3993/87<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 681/88 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 681/88 στα στοιχεία για τα οποία

έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών που ισχύουν σήμερα κατά την εξαγωγή σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 681/88 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 71 της 17. 3. 1988, σ. 17.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί τροποποίησης των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

(ECU)

| Κωδικός προϊόντος | Επιστροφή            |                                                                      |
|-------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------|
|                   | ανά 100 kg           | ανά 1 % περιεκτικότητας σε ζαχαρόζη ανά 100 kg του εν λόγω προϊόντος |
| 1701 11 90 100    | 38,87 <sup>(1)</sup> | 0,4226                                                               |
| 1701 11 90 300    |                      |                                                                      |
| 1701 11 90 500    | 36,46 <sup>(1)</sup> |                                                                      |
| 1701 11 90 900    | <sup>(2)</sup>       | 0,4226                                                               |
| 1701 12 90 100    | 38,87 <sup>(1)</sup> |                                                                      |
| 1701 12 90 300    |                      |                                                                      |
| 1701 12 90 500    | 36,46 <sup>(1)</sup> | 0,4226                                                               |
| 1701 12 90 900    | <sup>(2)</sup>       |                                                                      |
| 1701 91 00 000    |                      |                                                                      |
| 1701 99 10 100    | 42,26                | 0,4226                                                               |
| 1701 99 10 900    | 40,73                |                                                                      |

<sup>(1)</sup> Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγομένης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68.

<sup>(2)</sup> Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 (ΕΕ αριθ. L 255 της 26. 9. 1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ αριθ. L 309 της 21. 11. 1985, σ. 14).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 767/88 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 23ης Μαρτίου 1988

**περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3993/87<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2054/87 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 755/88<sup>(4)</sup>.ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1987 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο<sup>(5)</sup> καθιέρωσε, από την 1η Ιανουαρίου 1988, μια νέα συνδυασμένη ονοματο-

λογία που πληροί συγχρόνως τις απαιτήσεις του κοινού δασμολογίου και των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και υποκαθιστά την προηγούμενη ονοματολογία.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2054/87 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Μαρτίου 1988.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Μαρτίου 1988.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESEN

Αντιπρόεδρος

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 23.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1987, σ. 38.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 78 της 23. 3. 1988, σ. 30.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 256 της 7. 9. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1988 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 kg)

| Κωδικός ΣΟ | Εισφορά              |
|------------|----------------------|
| 1701 11 10 | 40,37 <sup>(1)</sup> |
| 1701 11 90 | 40,37 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 10 | 40,37 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 90 | 40,37 <sup>(1)</sup> |
| 1701 91 00 | 49,39                |
| 1701 99 10 | 49,39                |
| 1701 99 90 | 49,39                |

<sup>(1)</sup> Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92 %. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Νοεμβρίου 1987

σχετικά με ενίσχυση την οποία χορήγησε το Land Baden-Württemberg της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στην BUG-Alutechnik GmbH, επιχείρηση που παράγει ημικατεργασμένα και κατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(88/174/ΕΟΚ)

## Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Αφού, σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, έταξε στους ενδιαφερομένους προθεσμία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους και έχοντας υπόψη αυτές τις παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας ότι:

I

Μετά από αίτηση της Επιτροπής, η γερμανική κυβέρνηση ενημέρωσε την Επιτροπή, με προφορική ανακοίνωση από τη μόνιμη αντιπροσωπεία της στις 24 Ιουνίου 1985, ότι το Land Baden-Württemberg χορήγησε, με απόφαση της 26ης Απριλίου 1985, δύο εκατομμύρια γερμανικά μάρκα στην εν λόγω επιχείρηση σαν αντιστάθμισμα της κρατικής εγγύησης των 7 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που είχε χορηγηθεί στην επιχείρηση από το Land στις 11 Ιουλίου 1984 σύμφωνα με τις «οδηγίες για τη χορήγηση εγγυήσεων στη βιομηχανία από το Land Baden-Württemberg». Τα δύο εκατομμύρια γερμανικά μάρκα χορηγήθηκαν με τον όρο ότι η δήλωση εγγύησης του Land θα επιστραφεί και ότι η ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί για να αυξηθεί το κεφάλαιο της επιχείρησης, το οποίο βρίσκεται υπό εκκαθάριση. Ο σκοπός της ενίσχυσης ήταν να καταστήσει την δικαιούχο επιχείρηση συμφέρουσα να εξαγοραστεί από μια εταιρεία, η οποία συμφώνησε να αναλάβει την επιχείρηση με τον όρο ότι το μετοχικό της κεφάλαιο θα αυξηθεί κατά δύο εκατομμύρια και ότι πέντε εκατομμύρια γερμανικά μάρκα θα επενδυθούν στο ενεργητικό της επιχείρησης από το 1987.

Η Επιτροπή αποφάσισε στις 29 Ιανουαρίου 1986 να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης, όσον αφορά τη μη κοινοποιηθείσα ενίσχυση των δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, την

οποία χορήγησε το Land Baden-Württemberg σε παραγωγό ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου.

Μετά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή έκρινε ότι η χορήγηση δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1, επειδή επέτρεψε την ανάληψη της επιχείρησης χωρίς να επιβαρυνθεί η τελευταία αυτή με όλες τις σχετικές δαπάνες και επειδή ενδέχεται να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει το εμπόριο μέσα στην Κοινότητα σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.

Όσον αφορά την κοινοποίηση της ενίσχυσης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η χορήγηση δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων έπρεπε να έχει κοινοποιηθεί εκ των προτέρων όπως προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης. Η γερμανική κυβέρνηση προέταξε το επιχειρήμα ότι η χορήγηση δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων δεν κοινοποιήθηκε επειδή ήταν χαμηλότερη από τα κατώτατα όρια που είχαν υποδειχθεί από την Επιτροπή στην επιστολή της SG (79) D/10479 της 14ης Σεπτεμβρίου 1979. Εντούτοις, αυτά τα κατώφλια ισχύουν μόνο για γενικά καθεστώτα ενίσχυσης που εγκρίνονται από την Επιτροπή. Δεν συνέβαινε το ίδιο για τη χορήγηση δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Πράγματι, η Επιτροπή δεν είχε ποτέ εγκρίνει γενικό καθεστώς ενίσχυσης για το Land Baden-Württemberg, το οποίο να προβλέπει ενισχύσεις υπέρ επιχειρήσεων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Εξάλλου, δεδομένου ότι η επιχείρηση δεν κήρυξε ποτέ πτώχευση, η καταβολή ενίσχυσης δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων δεν μπορεί να θεωρηθεί, από νομική άποψη, σαν εξόφληση της εγγύησης των επτά εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Επιπλέον, επειδή η νέα επιχείρηση δημιουργήθηκε από τα διώσιμα τμήματα της υπό εκκαθάριση επιχείρησης και δεδομένου ότι ο αποδέκτης συμφώνησε να επενδύσει πέντε εκατομμύρια γερμανικά μάρκα στο ενεργητικό της επιχείρησης από το 1987, η Επιτροπή έχει έντονες αμφιβολίες όσον αφορά τη δήλωση σύμφωνα με την οποία, αν έλειπε η ενίσχυση, η εταιρεία θα κήρυσσε πτώχευση.

Συνεπώς, η ενίσχυση των δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων χορηγήθηκε παράνομα χωρίς να κοινοποιηθεί προηγουμένως στην Επιτροπή και χωρίς την έγκρισή της.

Με βάση τις πληροφορίες που υπήρχαν στο στάδιο αυτό, η Επιτροπή έκρινε ότι η εν λόγω ενίσχυση δεν μπορεί να επωφεληθεί των παρεκκλίσεων που προβλέπονται από το άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Πράγματι, δεδομένου ότι ο υποτομέας των ελασματοποιημένων ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου αντιμετώπιζε και αντιμετωπίζει προβλήματα υπερπαραγωγικότητας σε κοινοτικό επίπεδο και επειδή η υπό εξέταση επιχείρηση συμμετείχε και συμμετέχει στο ενδοκοινοτικό εμπόριο, ο κίνδυνος να επηρεασθούν οι εμπορικές συνθήκες μεταξύ κρατών μελών από την εν λόγω ενίσχυση σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον φαίνεται να είναι σημαντικός. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες για να μπορέσει να εκδώσει οριστική απόφαση σχετικά με το συμβιβασμό της εν λόγω ενίσχυσης με τα άρθρα 92 και 93 της συνθήκης.

Με επιστολή της 12ης Φεβρουαρίου 1986, η Επιτροπή έταξε προθεσμία στη γερμανική κυβέρνηση να υποβάλλει τις παρατηρήσεις της. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης, κλήθηκαν επίσης τα άλλα κράτη μέλη και οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

## II

Η γερμανική κυβέρνηση, υποβάλλοντας τις παρατηρήσεις της σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης, με επιστολή της 25ης Απριλίου 1986, δήλωσε ότι η ενίσχυση είναι οικονομικά δικαιολογημένη και, ως εκ τούτου, ζήτησε τον τερματισμό της διαδικασίας. Ο σκοπός της ενίσχυσης ήταν να καταστήσει την BUG-Alutechnik GmbH συμφέρουσα να αγοραστεί από την άποψη του μόνου σοβαρά ενδιαφερόμενου αγοραστή, της Kaiser Aluminium Europe Inc., που είναι ένας μεγάλος παραγωγός αλουμινίου.

Η ανάληψη της BUG-Alutechnik από την Kaiser Europe έδωσε σε κίνηση διαδικασία αναδιάρθρωσης, η οποία περιελάμβανε το κλείσιμο πολλών αποθηκών εμπορευμάτων και μιας υπηρεσίας πωλήσεων, τη διάλυση της ομάδας οχημάτων που διέθετε η επιχείρηση και τη μείωση των θέσεων απασχόλησης από 679 σε 450. Σαν αποτέλεσμα της ενσωμάτωσης στον όμιλο αλουμινίου, η ενισχυόμενη επιχείρηση κατέστη ικανή να αλλάξει τη στρατηγική που ακολουθούσε για το προϊόν, εγκαταλείποντας την κορεσμένη αγορά κατασκευής και στρεφόμενη στα ημικατεργασμένα προϊόντα που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης για την κατασκευαστική βιομηχανία (περίπου 40 % του κύκλου εργασιών).

Η ενίσχυση δεν επηρέαζε την εσωτερική κοστολόγηση της εν λόγω επιχείρησης και, κατ' αυτό τον τρόπο, δεν είχε σαν αποτέλεσμα τη μείωση των τιμών σε σχέση με τις τιμές των ανταγωνιστών στην αγορά. Η ενίσχυση επίσης δεν ήταν δυνατόν από μόνη της να απομακρύνει τον κίνδυνο πτώχευσης που απειλούσε την επιχείρηση μεσοπρόθεσμα. Το 1985, πρόέκυψαν ζημιές ύψους οκτώ εκατομμυρίων γερμανικών όμιλο και μάρκων. Ως εκ τούτου, μόνο η ανάληψη της επιχείρησης από ένα μεγαλύτερο όμιλο και η προκύπτουσα αύξηση κεφαλαίου και η μεταφορά κερδών και ζημιών στον όμιλο θα μπορούσαν να αποτρέψουν την εξάντληση των ρευστών αποθεμάτων.

Η επιχείρηση τώρα εξάγει το 6,5 % της παραγωγής της σε άλλες κοινοτικές χώρες. Ο στόχος των εξαγωγικών πωλήσεων για ημικατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου του 1986 μέσα στην κοινή αγορά είναι περίπου 70 τόνοι, ενώ το συνολικό ενδοκοινοτικό εμπόριο ανέρχεται σε 220 000 τόνους. Έτσι, λαμβάνοντας σαν βάση τις τρέχουσες εξαγωγές ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου, η επιχείρηση καλύπτει μόνο το 0,03 % του συνολικού εμπορίου στην Κοινότητα και το 0,16 % του ποσοστού της Ομοσπονδιακής Γερμανίας. Ενόψει ενός τόσο μικρού μεριδίου της αγοράς, η επίδραση στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών πρέπει να είναι ελάχιστη.

Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις προσπάθειες αναδιάρθρωσης, το επενδυτικό πρόγραμμα και τις μεταβολές παραγωγικότητας υποβλήθηκαν, μετά από αίτηση της Επιτροπής, με επιστολές εκ μέρους της γερμανικής μόνιμης αντιπροσωπείας στις 29 Απριλίου, 25 Ιουνίου, 29 Ιουλίου και 27 Οκτωβρίου 1987.

Οι επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 1985 και 1987 και ανήλθαν σε ποσό 5 195 000 000 γερμανικών μάρκων αποσκοπούν κυρίως στη μετατροπή του κεντρικού κτιρίου παραγωγής, στη συνκέντρωση των εγκαταστάσεων αποθήκευσης, σε νέα διοικητικά κτίρια και σε νέο εξοπλισμό απαραίτητο για τις μεταβολές που επήλθαν στο συνδυασμό προϊόντων. Αυτές οι επενδύσεις δεν πρόκειται να μεταβάλλουν την κατασκευαστική ικανότητα της BUG-Alutechnik. Δεδομένου ότι τα προϊόντα που κατασκευάζονται από την BUG-Alutechnik είναι συμπληρωματικά των δραστηριοτήτων της Kaiser Europe, δεν αναμένεται ότι θα υπάρξει αντισταθμιστική μείωση της παραγωγικής δυναμικότητας για τον υπόλοιπο όμιλο κατά την ενσωμάτωση της BUG-Alutechnik στην Kaiser Europe. Η παρούσα παραγωγική δυναμικότητα της BUG-Alutechnik στην πρώτη μεταποίηση του αλουμινίου δεν έχει μεταβληθεί και υπάρχουν τρία πιεστήρια εξώθησης και τεχνική δυναμικότητα 14 600 τόνων, η οποία τη στιγμή αυτή χρησιμοποιείται κατά 63 %. Η παραγωγική δυναμικότητα στη δεύτερη μεταποίηση χρησιμοποιείται σήμερα κατά 75 %.

Σύμφωνα με τη μείωση της παραγωγικής δυναμικότητας —που υπολογίζεται στο ένα τρίτο από τις γερμανικές αρχές— προβλέφθηκε ο ακόλουθος κατάλογος οργανωτικών μεταβολών στην BUG-Alutechnik:

- i) κλείσιμο των δύο μονάδων κατεργασμένων προϊόντων στο Illmensee και Esenhausen (Απρίλιος 1984).
- ii) μείωση του συνδυασμού προϊόντων (ιδιαίτερα μέρη παραθύρων και θυρών) (Δεκέμβριος 1984).
- iii) παύση των ανεξάρτητων δραστηριοτήτων μεταλλικών κατασκευών (Απρίλιος 1984).
- iv) κλείσιμο των αποθηκών στο Wurzach και München (Απρίλιος 1984).
- v) μείωση των θέσεων απασχόλησης (Απρίλιος 1984 έως Μάρτιο 1986).
- vi) κλείσιμο των αποθηκών στο Velbert, Darmstadt και Hannover (Δεκέμβριος 1985).
- vii) διάλυση της ομάδας οχημάτων της επιχείρησης (Δεκέμβριος 1985).
- viii) κλείσιμο του γραφείου πωλήσεων στο Βερολίνο (Δεκέμβριος 1985).

Οι γερμανικές αρχές, στην τελευταία κοινοποίησή τους της 27ης Οκτωβρίου 1987, υποστήριξαν ότι οι μεταβολές παραγωγικής δυναμικότητας της BUG-Alutechnik στο Vogt πρέπει να προστεθούν στις μεταβολές που προέκυψαν στο Koblenz, στην εγκατάσταση εξώθησης της Kaiser Aluminium Europe, επιχείρηση που αγόρασε την BUG τον Μάιο του 1985. Η Kaiser, αντί να εγκαταστήσει συμπληρωματικό μηχανισμό εξώθησης για σκληρά κράματα αλουμινίου, που αποτελούν μία αναπτυσσόμενη αγορά, άλλαξε τις τρεις υπάρχουσες πρέσες εξώθησης στο Koblenz από τη μεταποίηση μαλακών κραμάτων σε σκληρά κράματα αλουμινίου έναντι δαπάνης που υπερβαίνει τα δέκα εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, ενώ η αγορά μαλακών κραμάτων θα μπορούσε να καλυφθεί πλήρως με τις τρεις πρέσες για μαλακά κράματα αλουμινίου που υπάρχουν στο Vogt. Έτσι, στον τομέα των μαλακών κραμάτων προϊόντων αλουμινίου που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης, ο οποίος χαρακτηρίζεται από υπερπαραγωγικότητα, η Kaiser μείωσε τον αριθμό των πιεστηρίων από έξι σε τρία και συμμετέχει τώρα στην αναπτυσσόμενη αγορά σκληρών κραμάτων προϊόντων αλουμινίου που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης μέσω των τριών μεταποιημένων πιεστηρίων στο Koblenz. Τα μαλακά κράματα προορίζονται κυρίως για τις οικοδομές και τις κατασκευές, ενώ τα σκληρά κράματα προορίζονται κυρίως για την κατασκευή μηχανών, αυτοκινήτων και αεροπλάνων.

Στο πλαίσιο της διαβούλευσης των λοιπών ενδιαφερομένων που προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης, η κυβέρνηση ενός κράτους μέλους, μια εθνική ομοσπονδία παραγωγών αλουμινίου και ένας ανταγωνιστής υπέβαλαν παρατηρήσεις.

### III

Η οικονομική ενίσχυση που χορηγήθηκε στην επιχείρηση στο Vogt κοντά στο Ravensburg από το Land του Baden-Württemberg αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Πράγματι, μέσω της χορήγησης δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, το Land εμπόδισε τις οικονομικές δυνάμεις της αγοράς να παράγουν τις συνήθεις συνέπειές τους —την εξαφάνιση μιας μη ανταγωνιστικής επιχείρησης που εμφανίζει ζημιές—, διατήρησε τεχνητά την επιχείρηση σε λειτουργία και διευκόλυνε την ανάληψή της από ένα μεγάλο όμιλο αλουμινίου. Κατ' αυτό τον τρόπο, η συγκεκριμένη ενίσχυση έχει χαρακτήρα διάσωσης και ευνοεί την ενισχυόμενη επιχείρηση και τον αγοραστή της σε σύγκριση με άλλες επιχειρήσεις που ανταγωνίζονται στον τομέα, με τεχνητή βελτίωση της αποδοτικότητάς της.

Η ενίσχυση των δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων έπρεπε να έχει κοινοποιηθεί προηγουμένως στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης. Όπως προβλέπεται από το εν λόγω άρθρο, η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται έγκαιρα, για να μπορεί να διατυπώσει τις παρατηρήσεις της, σχετικά με κάθε σχέδιο χορήγησης ή τροποποίησης ενίσχυσης.

Όπως εξηγήθηκε κατά την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή δεν έχει ποτέ εγκρίνει γενικό καθεστώς ενίσχυσης για το Land Baden-Württemberg, το οποίο να προβλέπει ενισχύσεις για επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Το γεγονός ότι η ενίσχυση αντικατέστησε μια κρατική εγγύηση, η οποία είχε χορηγηθεί σύμφωνα με τις συγκεκριμένες «οδηγίες για τη χορήγηση εγγυήσεων στη βιομηχανία στο Land Baden-Württemberg» δεν απαλλάσσει το εν λόγω

κράτος μέλος από την υποχρέωση να κοινοποιεί προηγουμένως την εν λόγω ενίσχυση. Επιπλέον, δεδομένου ότι η επιχείρηση δεν κήρυξε ποτέ πτώχευση και αποτελεί τώρα μέλος ενός ισχυρού πολυεθνικού ομίλου, η ενίσχυση των δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων δεν μπορεί να θεωρηθεί, από νομική άποψη, σαν το αντάλλαγμα της εγγύησης των επτά εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Ως εκ τούτου, η ενίσχυση είναι παράνομη, από την άποψη του κοινοτικού δικαίου, από τη στιγμή κατά την οποία χορηγήθηκε. Η κατάσταση που δημιουργήθηκε από την παράλειψη κοινοποίησης είναι ιδιαίτερα σοβαρή, επειδή η ενίσχυση καταβλήθηκε στον αποδέκτη επιδιδόμενος τον γενικό προϋπολογισμό του Land. Έτσι, η ενίσχυση δημιουργήσε αποτελέσματα τα οποία θεωρούνται ασυμβίβαστα με την κοινή αγορά.

Στις περιπτώσεις ενισχύσεων ασυμβίβαστων με την κοινή αγορά, η Επιτροπή —κάνοντας χρήση της δυνατότητας που της δόθηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο στην απόφασή του της 12ης Ιουλίου 1973 στην υπόθεση 70/72 (1)— μπορεί να ζητήσει από τα κράτη μέλη την ανάκτηση της ενίσχυσης που χορηγήθηκε παράνομα.

### IV

Η BUG-Alutechnik δρα σε δύο υποτομείς της βιομηχανίας αλουμινίου, και συγκεκριμένα στον υποτομέα των ελασματοποιημένων ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου που παραδίδονται στην κατασκευαστική βιομηχανία εν μέρει υπό μορφή καθαρών τελικών προϊόντων και εν μέρει υπό μορφή προϊόντων επεξεργασμένων και τελειωμένων υπό περαγγελία, καθώς και στον υποτομέα των καθιερωμένων οχημάτων και τεμαχίων που προορίζονται για τις οικοδομές.

Το 1984, η παραγωγική ικανότητα εξώθησης και σφυρηλάτησης εν θερμώ αλουμινίου στην Κοινότητα είχε υπολογιστεί σε 1 322 000 τόνους, από τους οποίους 343 000 τόνοι τοποθετούνται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. Η κλίμακα εκμετάλλευσης για την Ευρώπη υπολογίζεται το 1984 σε 75 %. Αυτή η χαμηλή κλίμακα οφείλεται στην έλλειψη ζήτησης εκ μέρους της κατασκευαστικής βιομηχανίας, η οποία συνεχίζει να παρουσιάζει χαμηλή κλίμακα δραστηριοτήτων.

Η BUG-Alutechnik έχει τρία πιεστήρια εξώθησης με συνολική δυναμικότητα 15 800 τόνων περίπου. Η παρούσα κλίμακα εκμετάλλευσης της BUG ανέρχεται μόνο σε 63 %. Η παραγωγική δυναμικότητα αυτής της επιχείρησης αντιπροσωπεύει το 4,3 % της δυναμικότητας της Γερμανίας και το 1,1 % της δυναμικότητας της Κοινότητας.

Στο παρελθόν, το μεγαλύτερο μέρος του αλουμινίου που είχε υποστεί επεξεργασία εξώθησης, το οποίο παρήγαγε η επιχείρηση, προοριζόταν για την κατασκευή πλαισίων από αλουμίνιο για παράθυρα από ξύλο-αλουμίνιο και στον τομέα των πλαισίων. Μόνο ένα μικρό μέρος (10 %) παραγωγής είχε πωληθεί σαν ημικατεργασμένο προϊόν που είχε υποστεί κατεργασία εξώθησης στην κατασκευαστική βιομηχανία. Από τότε που έλαβε χώρα η μεταβολή του συνδυασμού προϊόντων, οι πωλήσεις των ημικατεργασμένων προϊόντων για την κατασκευαστική βιομηχανία ανήλθαν στο 40 % του κύκλου εργασιών.

(1) Συλλογή ΔΕΚ 1983, σ. 813.

Το ενδοκοινοτικό εμπόριο των ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης και σφυρηλάτησης εν θερμώ ανήλθε το 1986 σε 285 533 τόνους. Κατά τη διάρκεια του 1986, η Γερμανία εξέγαγε 44 784 τόνους ημικατεργασμένων προϊόντων που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης σε άλλα κράτη μέλη. Συνεπώς, το μερίδιο της Γερμανίας στο συνολικό ενδοκοινοτικό εμπόριο ημικατεργασμένων προϊόντων που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης ανήλθε το 1986 στο 15,7 %.

Η επιχείρηση εξάγει ημικατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου σε άλλα κράτη μέλη. Ο στόχος των εξαγωγικών πωλήσεών της, το 1986, στην Κοινότητα ήταν 70 τόνοι περίπου. Συνεπώς, η επιχείρηση αντιπροσωπεύει το 0,03 % όλου του εμπορίου μέσα στην κοινή αγορά ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου και το 0,16 % του μεριδίου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας.

Δεν υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες ούτε για την παραγωγή ούτε για τη δυναμικότητα των καθιερωμένων σχημάτων και τεμαχίων αλουμινίου για τον τομέα των οικοδομών στην Κοινότητα. Είναι, όμως, γενικά γνωστό ότι η παρούσα κλίμακα εκμετάλλευσης της παραγωγικής δυναμικότητας αυτών των προϊόντων είναι χαμηλή λόγω της σοβαρής κάμψης που παρατηρείται στις οικοδομές.

Η γερμανική κυβέρνηση δεν παρείχε καμιά πληροφορία σχετικά με την παραγωγική δυναμικότητα για τα προϊόντα αυτά όσον αφορά την εν λόγω επιχείρηση. Η μόνη διαθέσιμη πληροφορία είναι το γεγονός ότι η χρησιμοποίηση της κατασκευαστικής παραγωγικής δυναμικότητας με τη δάση των ετήσιων μέσων όρων ανέρχεται περίπου στο 75 % και ότι η παραγωγή κυμάνθηκε, κατά την περίοδο 1983 έως 1986, μεταξύ 5 500 και 7 000 τόνων.

Υπάρχει εμπόριο γι' αυτά τα προϊόντα στην Κοινότητα. Το 1986, το ενδοκοινοτικό εμπόριο για πόρτες και παράθυρα και για πλαίσια αλουμινίου για πόρτες και παράθυρα ανήλθε σε 18 225 τόνους, από τους οποίους η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας παρήγαγε 3,451 τόνους ή 16,2 %. Η επιχείρηση εξάγει το 10 % της συνολικής της παραγωγής σε άλλα κράτη μέλη. Η γερμανική κυβέρνηση ανακοίνωσε επίσης ότι ο στόχος των κοινοτικών εξαγωγών ημικατεργασμένων προϊόντων που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης το 1986 ήταν 70 τόνοι και ότι το μεγαλύτερο μέρος των εξαγωγών αποτελούσαν πλαίσια για πόρτες και παράθυρα, καθώς και πλαίσια για οροφές και υδρορροές. Τοιουτοτρόπως, οι εξαγωγές καθιερωμένων σχημάτων και τεμαχίων από την επιχείρηση σε άλλα κράτη μέλη ανέρχονται σε 780 τόνους περίπου, που αντιπροσωπεύουν το 4,3 % του ενδοκοινοτικού εμπορίου για τα εν λόγω προϊόντα και το 22,6 % του μεριδίου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Όταν μια κρατική ενίσχυση ενισχύει τη θέση μιας επιχείρησης σε σχέση με άλλες επιχειρήσεις που την ανταγωνίζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο, πρέπει να θεωρηθεί ότι το εν λόγω εμπόριο επηρεάζεται από αυτή την ενίσχυση. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η εξεταζόμενη ενίσχυση, η οποία παρέχει σημαντικό πλεονέκτημα στη δικαιούχο επιχείρηση, είχε σκοπό να επιτρέψει την ανάληψη της BUG-Alutechnik από ένα μεγάλο όμιλο αλουμινίου, την Kaiser Aluminium Europe, χωρίς αυτή η τελευταία να επιδαρυνθεί με τα σχετικά έξοδα. Η ενίσχυση νοθεύει τον ανταγωνισμό με την

τεχνητή δελτίωση της αποδοτικότητας της επιχείρησης. Ευνοεί, ως εκ τούτου, την επιχείρηση σε σχέση με τους ανταγωνιστές της και αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Το άρθρο 92 παράγραφος 2, το οποίο αναφέρεται στις ενισχύσεις που συμβιβάζονται με την αρχή της κοινής αγοράς, δεν μπορεί να εφαρμοστεί στη συγκεκριμένη περίπτωση, επειδή η ενίσχυση αποτελεί μέτρο για τη διάσωση επιχείρησης.

Στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης, απαριθμούνται οι ενισχύσεις που είναι συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά. Το κατά πόσο μια ενίσχυση συμβιβάζεται με τη συνθήκη πρέπει να καθορίζεται στο πλαίσιο της Κοινότητας ως συνόλου και όχι σε σχέση με συγκεκριμένο κράτος μέλος. Για να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς και για να ληφθούν υπόψη οι αρχές του άρθρου 3 στοιχείο στ) της συνθήκης, οι παρεκκλίσεις από την αρχή του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του εν λόγω άρθρου, πρέπει να ερμηνεύονται στενά όταν εξετάζεται καθεστώς ενίσχυσης ή μεμονωμένη ενίσχυση.

Ειδικότερα, οι παρεκκλίσεις μπορούν να εφαρμόζονται όταν η Επιτροπή είναι δέδαιη ότι η ελεύθερη λειτουργία των δυνάμεων αγοράς από μόνη της, χωρίς τις ενισχύσεις, δεν θα ήταν δυνατόν να παρακινήσει τον επίδοξο αποδέκτη ενίσχυσης να υιοθετήσει μέτρα που συντελούν ενδεχομένως στην επίτευξη ενός από τους καθορισμένους στόχους.

Η εφαρμογή των εξαιρέσεων στην περίπτωση ενισχύσεων που δεν συντελούν στην επίτευξη ενός τέτοιου στόχου ή όταν μια ενίσχυση δεν είναι απαραίτητη γι' αυτό το σκοπό θα σήμαινε ότι παρέχονται αθέμιτα προνόμια σε ορισμένες διομηχανίες ή επιχειρήσεις κρατών μελών, των οποίων η οικονομική θέση θα μπορούσε με αυτό τον τρόπο να δελτιωθεί τεχνητά, και ότι παρέχεται η δυνατότητα να μεταβληθούν οι συνθήκες του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών και να νοθευτεί ο ανταγωνισμός.

Η γερμανική κυβέρνηση δεν ήταν σε θέση να παράσχει ούτε η Επιτροπή να ανακαλύψει στοιχεία για να δικαιολογήσει ότι η εν λόγω ενίσχυση εμπίπτει σε μια από τις κατηγορίες απαλλαγής του άρθρου 92 παράγραφος 3.

Όσον αφορά τις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) για τις ενισχύσεις που προωθούν και διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων περιοχών, η εφαρμογή αυτού του καθεστώτος ενίσχυσης δεν μπορεί να επωφεληθεί της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), επειδή το επίπεδο ζωής δεν είναι ασυνήθιστα χαμηλό ούτε υπάρχει σοβαρή ανεργία στη Γερμανία. Εξάλλου, η ενίσχυση δεν παρουσιάζει τα χαρακτηριστικά στοιχεία ενίσχυσης που διευκολύνει την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών περιοχών κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), στο μέτρο που δεν εξαρτάται από αρχική επένδυση ή δημιουργία θέσεων απασχόλησης όπως προβλέπεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής του 1979 σχετικά με τις αρχές συντονισμού των συστημάτων περιφερειακής ενίσχυσης. Επιπλέον, η επιχείρηση που είναι εγκατεστημένη στο Land Baden-Württemberg βρίσκεται στο Vogt κοντά στο Ravensburg, περιοχή που δεν θεωρείται ούτε από την Επιτροπή ούτε από τη γερμανική κυβέρνηση σαν ενισχυόμενη περιοχή.

Όσον αφορά την απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης, είναι προφανές ότι η εν λόγω ενίσχυση δεν προορίζεται για την προώθηση σημαντικών σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της γερμανικής οικονομίας. Μια ενίσχυση που χορηγείται σε επιχείρηση της βιομηχανίας αλουμινίου δεν είναι ικανή να διορθώσει το είδος της κατάστασης που περιγράφεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ).

Όσον αφορά την απαλλαγή που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης για τις «ενισχύσεις που προωθούν την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων», πρέπει να παρατηρηθεί ότι η παράνομα χορηγηθείσα ενίσχυση των δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων είναι αποκλειστικά και μόνο ενίσχυση διάσωσης που καταβλήθηκε σε μία επιχείρηση υπό εκκαθάριση με σκοπό να καταστήσει την εν λόγω επιχείρηση συμφέρουσα να αγοραστεί από διεθνή όμιλο αλουμινίου. Χωρίς την ενίσχυση αυτή, η επιχείρηση θα είχε κλείσει και δεν θα είχε αγοραστεί από τον εν λόγω όμιλο.

Η επιστολή της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη της 24ης Ιανουαρίου 1979 αναφέρεται στους όρους υπό τους οποίους μια ενίσχυση διάσωσης μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιδάζεται με την κοινή αγορά. Οι ενισχύσεις διάσωσης, οι οποίες μπορούν να χορηγηθούν αποκλειστικά και μόνο για να διατηρήσουν μια επιχείρηση σε λειτουργία, ενόσω αναμένεται η διαπίστωση των λόγων για τις δυσκολίες και η εξεύρεση του τρόπου αντιμετώπισής τους, πρέπει, μεταξύ άλλων, να πληρούν τους ακόλουθους όρους:

- πρέπει να συνιστούν χρηματική ενίσχυση υπό τη μορφή εγγυήσεων δανείων με κανονικά εμπορικά επιτόκια.  
Η ενίσχυση που έλαβε η BUG-Alutechnik δεν πληροί αυτή την προϋπόθεση,
- πρέπει να καταβάλλονται μόνο για το χρόνο που απαιτείται (γενικά όχι μεγαλύτερης των έξι μηνών) για την κατάρτιση εφικτού προγράμματος αναδιάρθρωσης.  
Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η ενίσχυση διάσωσης που έλαβε τη μορφή επιχορήγησης δεν δόθηκε για σύντομη περίοδο και δεν προβλέφθηκε η επιστροφή της. Η ενίσχυση δεν συνδυάστηκε με τα ανάλογα μέτρα ανάκαμψης, αλλά αποσκοπούσε να καταστήσει την BUG-Alutechnik συμφέρουσα να εξαγοραστεί από την εταιρεία Kaiser Aluminium Europe,
- δεν πρέπει να έχουν δυσμενή αποτελέσματα στην κατάσταση της βιομηχανίας άλλων κρατών μελών.  
Στη συγκεκριμένη περίπτωση, όμως, η BUG-Alutechnik συμμετέχει ενεργά στο ενδοκοινοτικό εμπόριο. Η ενσωμάτωσή της στην Kaiser, που είναι ένας αναπτυνόμενος πολυεθνικός όμιλος αλουμινίου, δεν θα μειώσει τις εξαγωγές στα άλλα κράτη μέλη,
- πρέπει να κοινοποιούνται εκ των προτέρων στην Επιτροπή στις επιμέρους σημαντικές περιπτώσεις.  
Δεδομένου ότι η περίπτωση αυτής της εταιρείας — λαμβάνοντας υπόψη τόσο τη δικαιούχο επιχείρηση όσο και την αγοράστρια αυτής — πρέπει να θεωρηθεί σημαντική, η γερμανική κυβέρνηση δεν τήρησε την υποχρέωση που υπέχει σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης να κοινοποιεί τις ενισχύσεις εγκαίρως ώστε η Επιτροπή να είναι σε θέση να υποβάλει

τις παρατηρήσεις της και, αν είναι απαραίτητο, να κινήσει σχετικά με αυτές τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου.

Η επιχείρηση λειτουργεί σε αγορές, όπου η παραγωγική δυναμικότητα υπερβαίνει κατά πολύ τη ζήτηση και, ως εκ τούτου, ο ανταγωνισμός στις εν λόγω αγορές είναι ιδιαίτερα έντονος. Οι γερμανικές αρχές αναγνωρίζουν ότι η κοινοτική αγορά για κατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου που προορίζονται για τον τομέα των οικοδομών, όπως τμήματα και πλαίσια παραθύρων και θυρών, περδάζια παραθύρων, υδρορροές και πλαίσια για στέγες, παρουσιάζουν σαφή υπερπαραγωγικότητα λόγω της σημαντικής κάμψης που παρουσιάζει ο εν λόγω τομέας. Ως εκ τούτου, είναι άδικο να παρέχονται οικονομικά πλεονεκτήματα σε μία επιχείρηση ορισμένου κράτους μέλους που λειτουργεί σ' αυτό τον υποτομέα και να δίδεται η δυνατότητα νόθευσης του ανταγωνισμού. Επιπλέον, η αγορά ημικατεργασμένων προϊόντων αλουμινίου που έχουν υποστεί κατεργασία εξώθησης και τα οποία πωλούνται στην κατασκευαστική βιομηχανία αντιμετωπίζει υπερπαραγωγικότητα που υπολογίζεται σε 20 έως 25 %. Συνεπώς, δεδομένου ότι η εν λόγω επιχείρηση εξάγει προϊόντα εξώθησης σε άλλα κράτη μέλη, ο κίνδυνος που υπάρχει να επηρεασθεί το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών από την εν λόγω ενίσχυση σε βαθμό αντίθετο με το κοινό συμφέρον φαίνεται να είναι σημαντικός. Από την άλλη πλευρά, η εξαφάνιση της επιχείρησης και από τις δύο αγορές θα ήταν δυνατόν να μειώσει τα προβλήματα υπερπαραγωγικότητας που αντιμετωπίζουν οι εν λόγω αγορές σε κοινοτικό επίπεδο.

Η ενίσχυση χορηγήθηκε μεν στην BUG-Alutechnik, η οποία βρισκόταν υπό εκκαθάριση, αλλά η Kaiser, ο διεθνής όμιλος αλουμινίου που την αγόρασε, είναι εκείνη που επωφελείται εξ ολοκλήρου από τη χορήγησή της. Στην ετήσια έκθεση 1985 της μητρικής εταιρείας Kaiser Aluminium και Chemical Corporation, η απόκτηση της BUG-Alutechnik χαρακτηρίζεται σαν μια από τις πρόσφατες πρωτοβουλίες του ομίλου να εισχωρήσει σε αγορές με μεγαλύτερα κέρδη. Είναι γνωστή η πρακτική του μεγάλου διεθνούς ομίλου αλουμινίου να συγκεντρώνει πολλά συμπληρωματικά προϊόντα υψηλής αξίας και τα ημικατεργασμένα με εξώθηση προϊόντα που πωλούνται στην κατασκευαστική βιομηχανία αποτελούν έναν από τους κύριους στόχους. Η BUG-Alutechnik επαναπροσανατολίζει τη στιγμή αυτή τις εγκαταστάσεις παραγωγής της στα ημικατεργασμένα με εξώθηση προϊόντα τα οποία αντιπροσωπεύουν τώρα σχεδόν το 40 % της συνολικής παραγωγής της. Η ενσωμάτωσή της στον όμιλο Kaiser και το γεγονός ότι τα εθνικά γραφεία πωλήσεων και τα πρακτορεία διανομής έχουν ήδη κλείσει ή πρόκειται να κλείσουν αποδεικνύει ότι το μερίδιο των ενδοκοινοτικών εξαγωγών στις συνολικές πωλήσεις δεν θα μειωθεί στο μέλλον, τουλάχιστον όσον αφορά τα ημικατεργασμένα με εξώθηση προϊόντα.

Για τους ίδιους λόγους, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί το επιχείρημα ότι η επίδραση στο εμπόριο μεταξύ κρατών μελών θα είναι ελάχιστη. Υπενθυμίζεται ότι η Επιτροπή δεν αναγνωρίζει οριακά μερίδια αγοράς κάτω από τα οποία να μπορούν να θεωρηθούν αμελητέες οι ενδεχόμενες στρεβλώσεις του εμπορίου. Η επιχείρηση εξάγει το 10 % της συνολικής παραγωγής της σε άλλες κοινοτικές χώρες και, όπως αναφέρθηκε, δεν υπάρχουν στοιχεία από τα οποία να συνάγεται ότι στο μέλλον θα μειωθεί το εν λόγω ποσοστό.

Τέλος, η διαδικασία αναδιάρθρωσης που πραγματοποιήθηκε μέχρι τώρα και προγραμματίζεται για το μέλλον πρέπει να αξιολογηθεί από κοινοτική άποψη. Σε τομείς που αντιμετωπίζουν προβλήματα υπερπαραγωγικότητας σε κοινοτικό επίπεδο, η αναδιάρθρωση πρέπει να συνεπάγεται μείωση των εγκαταστάσεων. Οι μόνες πραγματικές μειώσεις της παραγωγικής ικανότητας των δραστηριοτήτων των σχετικών με το κατεργασμένο αλουμίνιο έλαβαν χώρα το 1984, πριν από τη χορήγηση της ενίσχυσης, και ακολούθησε αύξηση των δραστηριοτήτων των σχετικών με το ημικατεργασμένο αλουμίνιο. Το κλείσιμο τριών αποθηκών, ενός γραφείου πωλήσεων και η διάλυση του συνόλου των οχημάτων που πραγματοποιήθηκε μετά τη χορήγηση ενίσχυσης δεν είχε επιπτώσεις στην παραγωγική ικανότητα. Τα στοιχεία σχετικά με την παραγωγή δείχνουν ότι η συνολική παραγωγική δυναμικότητα δεν μεταβλήθηκε ουσιαστικά μεταξύ 1983 και 1987, παρά το γεγονός ότι η εκμετάλλευση των πιεστηρίων αλουμινίου δεν είναι μεγαλύτερη από 63 % και των εγκαταστάσεων οξείδωσης με ανοδική επεξεργασία όχι μεγαλύτερη από 75 %. Αν αναλυθούν λεπτομερώς οι επενδύσεις, διαπιστώνεται ότι η συγκέντρωση των εγκαταστάσεων παραγωγής και αποθήκευσης και οι μεταβολές της γκάμας προϊόντων απορρόφησαν το μεγαλύτερο μέρος του επενδυτικού κεφαλαίου και δεν συνδέονται με αντίστοιχη μείωση της παραγωγικής ικανότητας. Εξωτερικές πηγές αναφέρουν ότι η BUG-Alutechnik διαθέτει τώρα στο Vogt μια αποθήκη οργανωμένη με ηλεκτρονικό υπολογιστή με ικανότητα αποθήκευσης 2 000 τόνων και ικανότητα για συγκόλληση, κοπή, διάτρηση, διαμόρφωση με κοπή, περιέλιξη κλπ.

Η μετατροπή των τριών πιεστηρίων που η Kaiser διέθετε στο Koblenz, από μαλακά σε σκληρά κράματα αλουμινίου, η οποία έλαβε χώρα στο πλαίσιο της αγοράς της BUG-Alutechnik, δεν παρέχει συμπληρωματική δικαιολόγηση για τη χορήγηση ενίσχυσης επειδή αποτελεί συνήθη στρατηγική διαφοροποίησης ενός ανεπτυγμένου ομίλου αλουμινίου. Η Kaiser δεν μείωσε το συνολικό αριθμό των πιεστηρίων εξώθησης, παρά το γεγονός ότι ο υποτομέας των ημικατεργασμένων με εξώθηση προϊόντων (μαλακά και σκληρά κράματα μαζί) παρουσιάζει προβλήματα υπερπαραγωγικότητας σε κοινοτικό επίπεδο. Στο παρελθόν, η Επιτροπή επέτρεπε τη χορήγηση ενίσχυσης σε επιμέρους επιχειρήσεις που δρουν στον εν λόγω υποτομέα μόνον όταν η παραγωγική δυναμικότητα των εγκαταστάσεων είχε μειωθεί σημαντικά, για να επιτύχει την επίλυση των τομεακών προβλημάτων σε κοινοτικό επίπεδο. Η Επιτροπή, ακόμα και αν λάβει υπόψη της την εσωτερική μεταστροφή από μαλακά σε σκληρά κράματα πρέπει να παραμείνει συνεπής με τη συνολική της προσέγγιση κατά τομείς.

Συνεπώς, η αναδιάρθρωση της BUG-Alutechnik στο Vogt δεν μετέβαλε τη συνολική παραγωγική δυναμικότητα του τομέα των ημικατεργασμένων και κατεργασμένων με εξώθηση προϊόντων αλουμινίου, ο οποίος αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα υπερπαραγωγικότητας σε κοινοτικό επίπεδο. Άλλοι ευρωπαϊκοί όμιλοι αλουμινίου μείωσαν τον αριθμό

των πιεστηρίων εξώθησης στην Κοινότητα για να προσαρμοστούν στη χαμηλότερη ζήτηση. Οι μεταβολές που έγιναν ως προς τη διοργάνωση, την γκάμα προϊόντων και την εμπορία από τη BUG-Alutechnik και από την Kaiser Aluminium, στη Koblenz, δεν συνετέλεσε ουσιαστικά στην επίλυση των προβλημάτων υπερπαραγωγικότητας της κοινοτικής διομηχανίας αλουμινίου.

Πρέπει λοιπόν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην BUG-Alutechnik δεν μπορεί να επωφεληθεί της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Με βάση το σκεπτικό αυτό, η εν λόγω ενίσχυση είναι παράνομη επειδή η γερμανική κυβέρνηση δεν τήρησε τις υποχρεώσεις που υπέχει σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης και δεν πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για να επωφεληθεί των παρεκκλίσεων του άρθρου 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Η ενίσχυση πρέπει, ως εκ τούτου, να ανακτηθεί.

#### ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

##### Άρθρο 1

Η ενίσχυση των δύο εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων με τη μορφή επιχορήγησης, την οποία χορήγησε το Land Baden-Württemberg τον Απρίλιο του 1985 στην BUG-Alutechnik, επιχείρηση που παράγει ημικατεργασμένα και κατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου, και για την οποία η ομοσπονδιακή κυβέρνηση ενημέρωσε καθυστερημένα την Επιτροπή, με επιστολή της 24ης Ιουνίου 1985, είναι παράνομη, δεδομένου ότι έχει χορηγηθεί κατά παράβαση των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ. Επιπλέον, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΟΚ.

##### Άρθρο 2

Η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 1 επιστρέφεται και η γερμανική κυβέρνηση ενημερώνει την Επιτροπή, σε προθεσμία δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με αυτή.

##### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 1987.

Για την Επιτροπή

P. SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Μαρτίου 1988

σχετικά με την περάτωση διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές μονάδων ψύξης για μεταφορές από τη Γαλλία στην Ισπανία

(IV/ΑΔ/86/2 — Reftrans)

(88/175/EOK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

το άρθρο 380 παράγραφος 3 της πράξης περί των όρων προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, καθώς και τις προσαρμογές των συνθηκών<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 812/86 του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 1986 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ μεταξύ της Κοινότητας των Δέκα και των νέων κρατών μελών, κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής των μεταβατικών μέτρων που καθορίζονται στην πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7,

Μετά από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 812/86,

Εκτιμώντας ότι:

## Α.ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Με την απόφαση αριθ. 27023 της 13ης Δεκεμβρίου 1985 (BOE αριθ. 313 της 31ης Δεκεμβρίου 1985) κίνησε η ισπανική «Direccion General de Comercio Exterior» διαδικασία αντιντάμπινγκ. Η διαδικασία κινήθηκε με βάση μια καταγγελία στην οποία διατυπώνεται η άποψη ότι ορισμένες εισαγωγές ψυκτικού εξοπλισμού για μεταφορές από τη Γαλλία προς την Ισπανία αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και, ως εκ τούτου, ζημιώνεται ένας κλάδος της οικονομίας της Ισπανίας.

Η καταγγελία υποβλήθηκε από τις ισπανικές εταιρείες «Reftrans, Sociedad Anonima» και «Climauto, Sociedad Anonima». Η εταιρεία REFTRANS SA, η οποία συγκεντρώνει σχεδόν το σύνολο της εθνικής παραγωγής μονάδων ψύξης, αποτελεί την κοινή θυγατρική της ελβετικής εταιρείας Westinghouse Electric SA και της ισπανικής εταιρείας Frigicoll SA. Η εταιρεία Climauto SA από τον Μάιο του 1985 σταμάτησε την παραγωγή ψυκτικού εξοπλισμού για μεταφορές.

Η Επιτροπή στις 19 Σεπτεμβρίου 1986 και σύμφωνα με το άρθρο 380 παράγραφος 3 της πράξης περί των όρων προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας αποφάσισε να συνεχίσει τη διαδικασία που κίνησαν οι ισπανικές αρχές, σχετικά με διάφορα είδη μονάδων ψύξης για μεταφορές (διάκριση ex 84.15 Γ II του κοινού δασμολογίου που αντιστοιχεί στον κώδικα NIMEXE ex 84.15-74), τα οποία κατασκευάζονται από τη

γαλλική εταιρεία Frigiking SA/Carrier Global Transport Refrigeration, που είναι θυγατρική της εταιρείας Carrier Corporation με έδρα τις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής. Η γαλλική επιχείρηση εξάγει τα προϊόντα της στην Ισπανία, όπου εισάγονται από την ισπανική εταιρεία Global Transporte Refrigeracion SA.

Η Επιτροπή δημοσίευσε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*<sup>(3)</sup> σχετική ανακοίνωση στη συνέχεια σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 812/86. Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) του προαναφερθέντος κανονισμού, ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, καθώς και τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς και εισαγωγείς και σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο γ) της διάταξης αυτής άρχισε έρευνα, προκειμένου να διαπιστώσει εάν συντρέχουν τα επικαλούμενα από τους δύο ισπανούς καταγωγέλλοντες πραγματικά περιστατικά και εάν δικαιολογείται παρέμβαση της Επιτροπής.

Η Επιτροπή έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα κράτη τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

Η Επιτροπή συνέλεξε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες και απέστειλε στους δύο ισπανούς καταγωγέλλοντες, στο γάλλο παραγωγό και εξαγωγέα καθώς και στον ισπανό εισαγωγέα ερωτηματολόγιο για να διαπιστώσει κατά πόσον υπήρχαν περιθώρια ντάμπινγκ και ζημία.

## Β. ΖΗΜΙΑ

Η Επιτροπή διαπίστωσε με την έρευνα αυτή ότι οι σχετικές εισαγωγές δεν προκαλούσαν σημαντική ζημία στον κλάδο αυτό της ισπανικής διομηχανίας. Από τα στοιχεία του ισπανού εισαγωγέα Global Transporte Refrigeracion και του ισπανού κατασκευαστή Reftrans SA καθώς και από τους τιμοκαταλόγους και τους λογαριασμούς που προσκόμισαν προκύπτουν τα εξής:

Κατά το διάστημα από τον Μάρτιο ως τον Αύγουστο του 1986 οι τιμές των ομοειδών ισπανικών προϊόντων μειώθηκαν σε πολλές περιπτώσεις λόγω των τιμών των εισαγωγών, οι οποίες αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας αντιντάμπινγκ. Οι πωλήσεις των σχετικών εισαγομένων προϊόντων αντιστοιχούσαν κατά το 1986 σ' ένα μικρό μόνο ποσοστό του συνολικού κύκλου εργασιών που πραγματοποιήσε για τα προϊόντα αυτά ο ισπανός κατασκευαστής Reftrans SA κατά το 1986.

Τον Σεπτέμβριο του 1986, όταν ο ισπανός εισαγωγέας εξέδωσε ένα νέο πίνακα τιμών με υψηλότερες τιμές κατά το μεγαλύτερο τμήμα του, ενώ οι τιμές πώλησης των ισπανικών προϊόντων μέχρι και τον Μάιο του 1987 παρέμειναν

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 78 της 24. 3. 1986, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 241 της 25. 9. 1986, σ. 6.

αμετάβλητες, οι τιμές των ομοειδών ισπανικών προϊόντων δεν ήταν πλέον κατώτερες από τις τιμές των εισαγωγών, που αποτελούν το αντικείμενο της διαδικασίας αντιντάμπινγκ. Οι τιμές που έπρεπε να καταβάλλουν οι ισπανοί πελάτες για τα εισαγόμενα προϊόντα ήταν υψηλότερες από τις τιμές των ομοειδών εγχώριων προϊόντων και μάλιστα πολύ υψηλότερες. Εξαίρεση αποτέλεσαν μόνο τέσσερα εισαγόμενα προϊόντα, των οποίων οι τιμές ήταν ελάχιστα χαμηλότερες από τις τιμές των ομοειδών εγχώριων προϊόντων. Οι πωλήσεις των προϊόντων αυτών κατά το 1986 αντιστοιχούσαν όμως μόνο σε ένα μικρό ποσοστό του συνολικού κύκλου εργασιών του ισπανού κατασκευαστή Refrans SA κατά το 1986.

Οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών δεν ήταν δυνατό να ζημιώσουν αισθητά τις δυνατότητες πωλήσεων του ισπανού κατασκευαστή Refrans. Ως εκ τούτου, δεν ήταν δυνατό να επηρεάσουν την αποδοτικότητα, τη διατήρηση των αποθεμάτων, την πώληση ή το τμήμα της αγοράς του ισπανού κατασκευαστή.

Επειδή κατά το τέλος της περιόδου αναφοράς της έρευνας, εκτός από ορισμένες ασήμαντες εξαιρέσεις, οι τιμές των προϊόντων εισαγωγής δεν ήταν κατώτερες αλλά αισθητά ανώτερες από τις τιμές των ομοειδών ισπανικών προϊόντων, οι εισαγωγές αυτές δεν θα μπορούσαν να αναγκάσουν τον ισπανό κατασκευαστή να μειώσει σημαντικά τις τιμές του ή να τον εμποδίσουν να τις αυξήσει σημαντικά και επομένως δεν είχαν καμία επίπτωση στις υπόλοιπες οικονομικές παραμέτρους του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 812/86.

Επειδή οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών δεν ήταν τέτοιες που να βελτιώνουν σημαντικά τις δυνατότητες πώλησης των εισαγωγών αυτών, δεν ήταν επίσης δυνατό και να έχουν σαν συνέπεια την αύξηση των εισαγωγών.

Τέλος πρέπει να διαπιστωθεί ότι οι εισαγωγές του ισπανού εισαγωγέα δεν προκαλούσαν ούτε απειλούσαν να προκαλέσουν σημαντική ζημία σε υπάρχοντα παραγωγικό κλάδο

της Ισπανίας ούτε καθυστέρησαν σημαντικά την εγκατάσταση μιας τέτοιας παραγωγής στην Ισπανία. Ως εκ τούτου, δεν είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα προστασίας.

#### Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερομένων διαπιστώσεων σχετικά με τη ζημία, η Επιτροπή δεν θεωρεί αναγκαίο να δοθεί συνέχεια στον ισχυρισμό περί ντάμπινγκ σε σχέση με τις εν λόγω εισαγωγές, γιατί τα μέτρα αντιντάμπινγκ μπορούν να ληφθούν μόνον όταν από την έρευνα προκύπτει ότι κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς της έρευνας περί ντάμπινγκ υπήρχε πρακτική ντάμπινγκ, η οποία να προκάλεσε σημαντική ζημία και ότι το κοινοτικό συμφέρον επιβάλλει τη λήψη μέτρων.

Υπό τις συνθήκες αυτές φαίνεται σκόπιμο να περατωθεί η διαδικασία του άρθρου 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 812/86 χωρίς τη λήψη μέτρων προστασίας.

#### ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

#### Άρθρο μόνο

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές στην Ισπανία ψυκτικού εξοπλισμού για μεταφορές, με προέλευση τη Γαλλία.

Βρυξέλλες, 22. Μαρτίου 1988.

Για την Επιτροπή

Peter SUTHERLAND

Μέλος της Επιτροπής